



# NEWS RELEASE

United States Department of Agriculture • Office of Communications • 1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250-1300 • Voice: (202) 720-4623 • Email: [oc.news@usda.gov](mailto:oc.news@usda.gov) • Web: <http://www.usda.gov>

---

Contacto: Jay Fletcher (202) 690-0495  
Comunicado # 0095.10

## **Secretario De Agricultura Vilsack Anuncia La Otorgacion De Un Prestamo Garantizado A Biorefineria Para Producir Energia Renovable**

WASHINGTON, 3 de marzo de 2010 – El Departamento de Agricultura Federal (USDA) anunció la otorgación de un préstamo garantizado a la Biorefinería Range Fuel, Inc. con base en el estado de Colorado para establecer una nueva biorefinería en la ciudad de Soperton, Georgia. Esta compañía obtuvo un préstamo garantizado de la Agencia de Desarrollo Rural de USDA para hacer combustible de la celulosa de los pedazos de madera. Este financiamiento que se anuncio el año pasado es el primer préstamo garantizado que hace USDA a escala comercial para una refinería de combustible de celulosa de una planta de biocombustible. Este proyecto se espera que provea oportunidades de empleos en las biorefinería, en la construcción y en la industria maderera.

“La inversión que hace hoy USDA en la construcción de las facilidades de Range Fuel, donde se producirá combustible de la celulosa de la madera de plantas no comestibles demuestra el objetivo de la Administración de Obama de hacer a los Estados Unidos un líder en la producción de energía renovable, y a la vez en la creación de empleos para las comunidades rurales,” indicó el Sub Secretario para la Agencia de Desarrollo Rural de USDA, Dallas Tonsager. “USDA está orgullosa de poder ayudar al sector financiero y al sector privado a traer oportunidades económicas a las áreas rurales.”

El préstamo que hace la AgSouth Farm Credit Range a la Range Fuels, Inc. esta siendo garantizada por el Programa de Ayuda a las Biorefinerías de USDA, y está autorizado por el Acta de Alimentos, Conservación y Energía de 2008. Desarrollo Rural de USDA administra este Programa. Cuando esta planta este en operación completa producirá un estimado de 20 millones de galones de celulosa de etanol. USDA anuncio en el año 2009 su intención de otorga una garantía de préstamo a Range Fuel en enero de 2009.

El Programa de Asistencia de Bioenergía promueve el desarrollo de nuevas tecnologías y tecnologías en desarrollo para la producción de biocombustibles a base de biomasa, que no provenga de derivados del almidón del maíz. Este Programa provee garantía de préstamos para desarrollar, construir o reconfigurar biorefinerías en escala comercial para producir biocombustibles avanzados. La Agencia puede garantizar hasta un máximo de \$250 millones por proyectos. El Programa está diseñado para crear empleos en áreas rurales relacionados con la

creación de energía renovable. Para información adicional puede ver nuestra página:  
[www.rurdev.usda.gov/rbs/busp/baplg900e.htm](http://www.rurdev.usda.gov/rbs/busp/baplg900e.htm).

Desarrollo Rural de USDA administra y supervisa más de 40 programas de vivienda, negocios, infraestructura y facilidades comunales a través de su red de 6,100 empleados localizados a través de 500 oficinas nacionales, estatales y locales. Estos programas están diseñados para mejorar la calidad de vida de nuestras comunidades rurales en América a residentes, comerciantes, agricultores y ganaderos. Desarrollo Rural tiene un portafolio con más de \$130 billones en préstamos y garantías de préstamos.

#

*USDA es una entidad proveedora, empleadora y prestamista con una política de igualdad de oportunidades. Para presentar una demanda por discriminación, escriba a: USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Ave., S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (mensaje de voz), ó al (202) 720-6382 (TDD).*